

Art.Nr.  
**3403701901**

3403701850 | 11/2013

CE



**MTC355**

CE



**D**

## **Metall-Trennschneider**

Original-Anleitung

**GB**

## **Cut Off Saw**

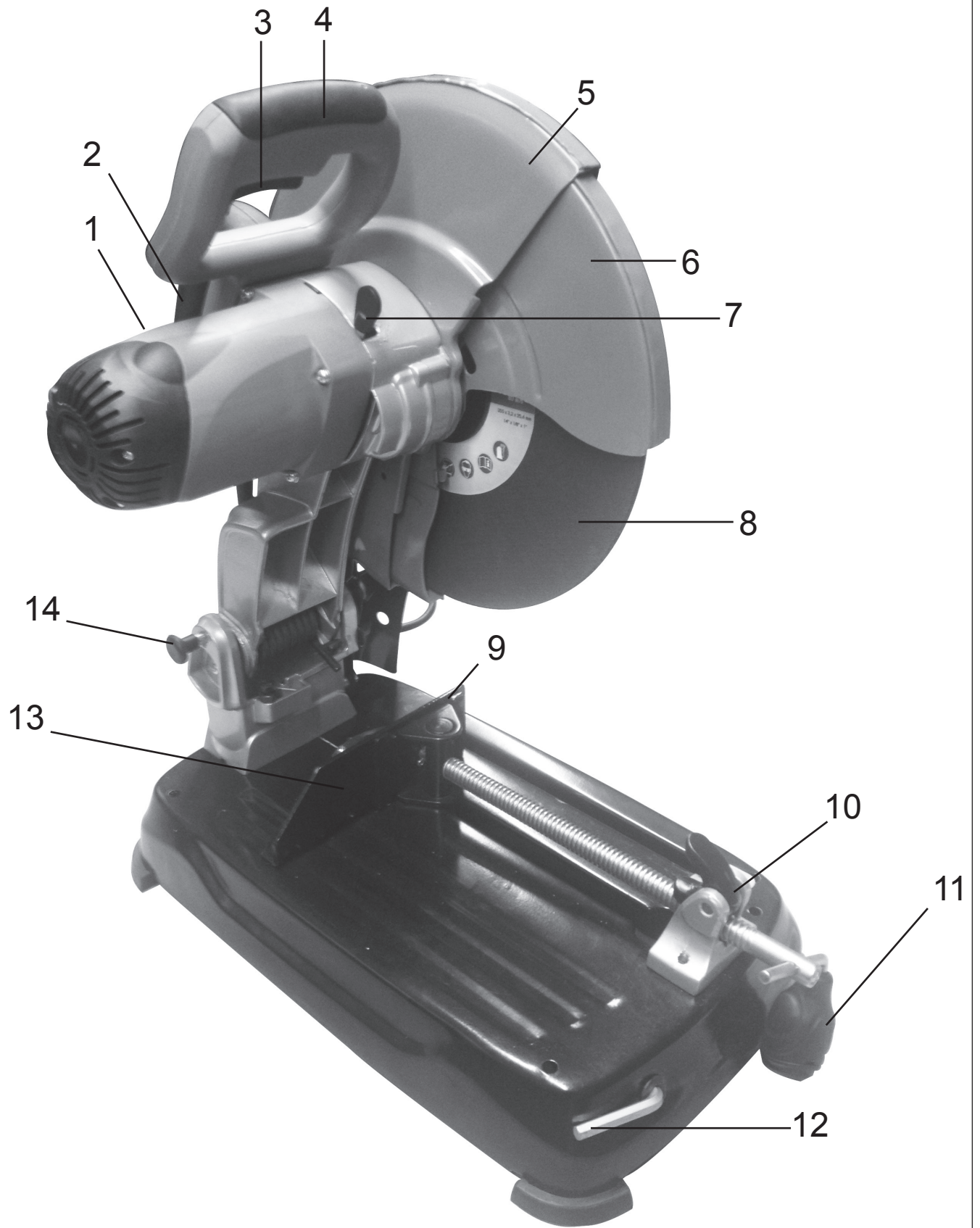
Translation from the original instruction manual

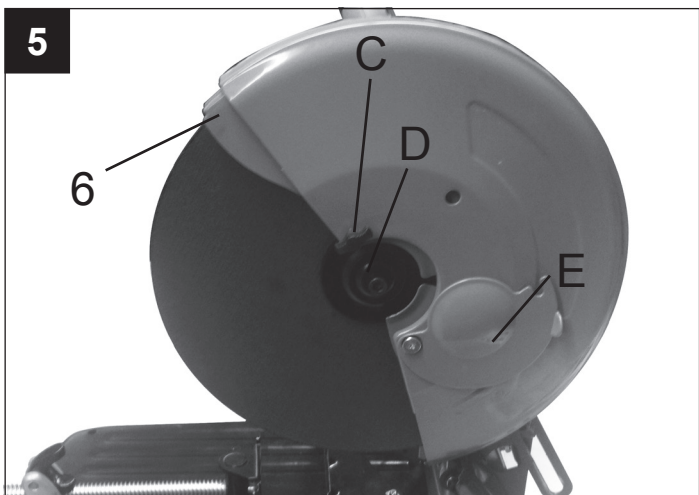
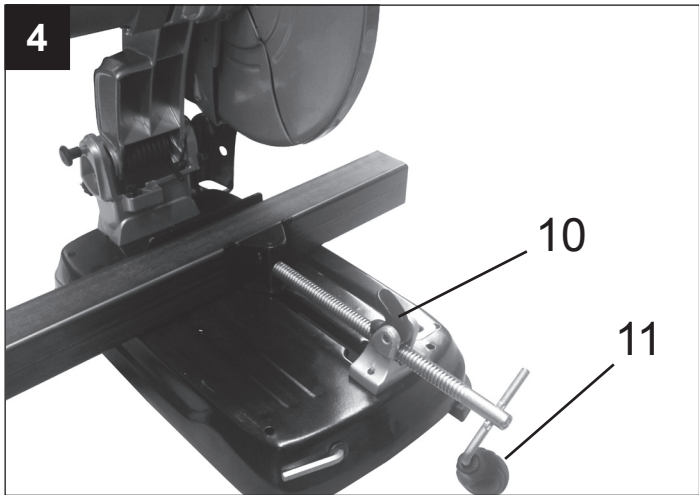
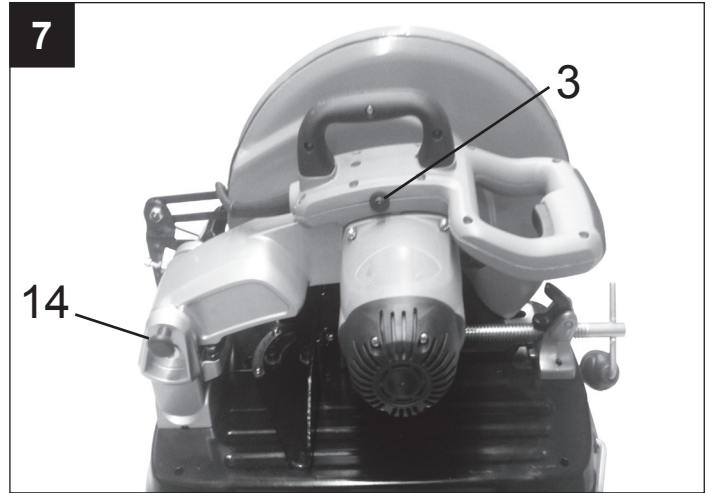
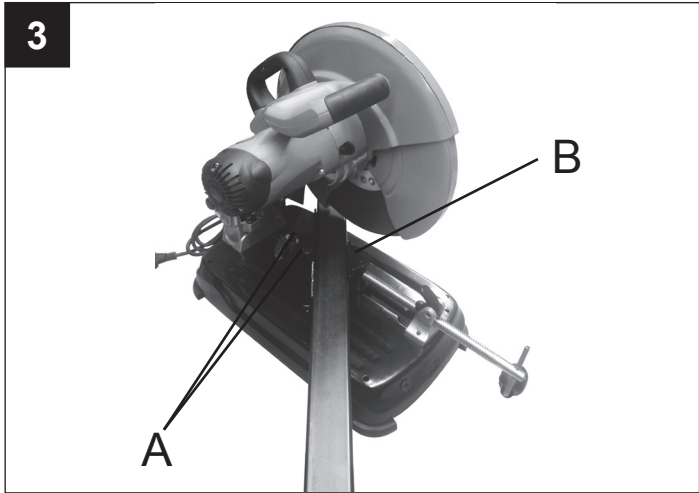
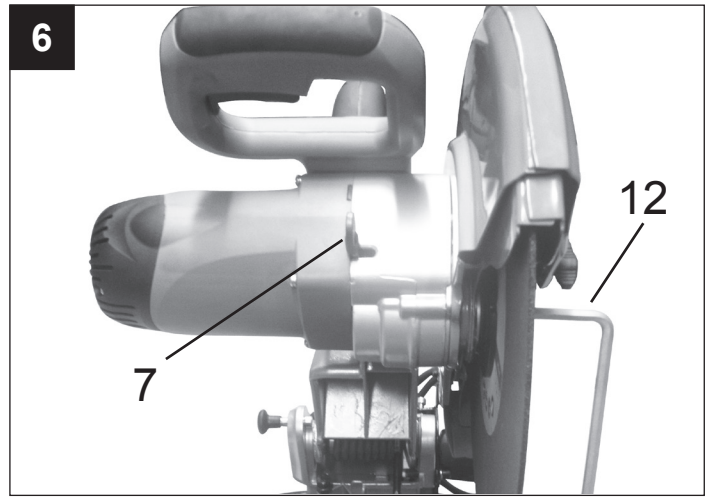
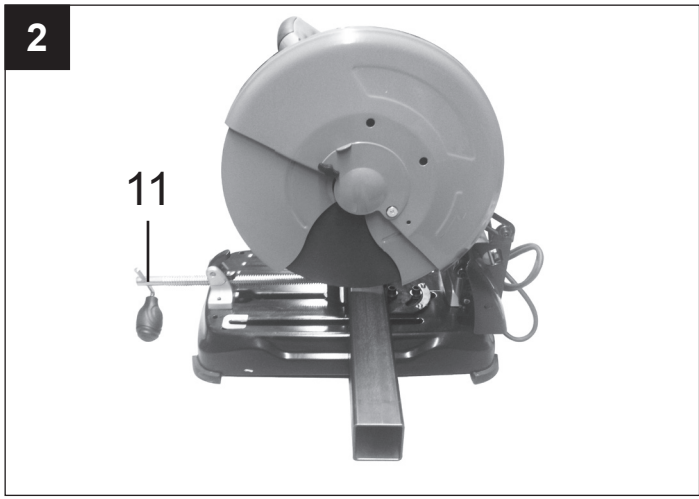
**FR**

## **Tronçonneuse à meule**

Traduction du manuel d'origine

1







<b>D</b>	<b>Metall-Trennschneider</b>	<b>6 - 10</b>
<b>GB</b>	<b>Cut Off Saw</b>	<b>11 - 15</b>
<b>FR</b>	<b>Tronçonneuse à meule</b>	<b>16 - 20</b>

# Lieferumfang

Trennschneider Metall  
Ringschlüssel

Bedienungsanleitung  
Trennscheibe

Inbusschlüssel

# Technische Daten

Baumaße L x B x H mm .....	560 x 310 x 635
Trennscheibe Ø/mm .....	355 x 25,4 x 3,2
Drehzahl 1/min .....	3800
Gewicht kg .....	20,3
Schnittdaten	
Schnittbreite bei 90° max. mm B x H .....	Ø 130 / 120 x 120
Schnittbreite bei 45° max. mm B x H .....	50 x 100
Antrieb	
Motor V~/Hz .....	230/50
Aufnahmeleistung P1 / Watt .....	2400
Technische Änderungen vorbehalten!	

## ■ GERÄUSCHKENNWERTE

Schalleitungspegel LWA gemäß EN ISO 3744	108,10 dB(A)
Schalldruckpegel LpA gemäß EN ISO 11201	95,10 dB(A)
Vibration a <sub>n</sub>	3,645 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	3 dB(A)




**Hinweis:** Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschät-




zen zu können.

**Warnung!** Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten

Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

# Symbolerklärung

	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie Augenschutz.

	Schutzklasse II
	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.

# Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach

dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglich-

keiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit,

bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

## Allgemeine Sicherheitshinweise ⚠

- Metallbearbeitung kann gefährlich sein, wenn sichere und richtige Arbeitsverfahren nicht befolgt werden. Wie bei allen Maschinen birgt das Arbeiten mit dem Produkt bestimmte Gefahren in sich. Arbeiten an der Maschine mit Respekt und Vorsicht verringert die Verletzungsgefahr beträchtlich. Wenn die üblichen Sicherheitsmaßnahmen unbeachtet bleiben, kann dies zu Verletzungen der Bedienungsperson führen. Sicherheitsausrüstung wie Schutzvorrichtungen Schutzbrillen, Staubmasken und Gehörschutz können mögliche Verletzungsgefahren verringern. Der beste Schutz kann jedoch falsche Einschätzung, Sorglosigkeit oder Unachtsamkeit nicht wettmachen. Verwenden Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und Vorsicht in der Werkstatt. Wenn sich ein Vorgang gefährlich anfühlt, versuchen Sie es nicht. Überlegen Sie eine alternative Vorgehensweise, die sich sicherer anfühlt. Denken Sie daran: Ihre körperliche Unversehrtheit ist Ihre persönliche Verantwortung.
- Diese Maschine wurde für bestimmte Arbeiten konzipiert. Wir empfehlen dringend, die Maschine nicht zu verändern und sie nicht für Anwendungsbereiche einzusetzen, für die sie nicht konstruiert wurde. Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie erst Ihren Händler, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.
- **Warnung: das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen. Lernen Sie die Anwendungen und Beschränkungen sowie die speziellen Gefahren kennen.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Arbeitsstellung in gutem Zustand.
- Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille.
- Erden Sie alle elektrischen Maschinen. Wenn die Maschine einen dreipoligen Stecker hat, muss er in eine dreipolige

- Steckdose gesteckt werden. Ein zweipoliger Stecker muss gesondert geerdet werden. Der dritte Pol darf nicht entfernt werden.
- Entfernen Sie Einstellschlüssel und Schraubendreher. Gewöhnen Sie sich an zu überprüfen, ob alle Werkzeuge von der Maschine entfernt sind, bevor Sie sie einschalten.
- Halten Sie die Arbeitsfläche sauber. Vollgepackte Flächen und Werkbänke können zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in gefährlichem Umfeld. Verwenden Sie elektrische Maschinen nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie nicht dem Regen aus.
- Halten Sie Kinder und Besucher in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich.
- Machen Sie die Werkstatt kindersicher mit Vorhängeschlössern, Hauptschaltern, und durch Entfernen von Starterschlüsseln.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeitet besser und sicherer in der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Überfordern Sie das Werkzeug oder Zubehör nicht. Mit dem richtigen Werkzeug oder Zubehör erhalten Sie ein besseres Ergebnis.
- Tragen Sie geeignete Kleidung: Keine lose Kleidung oder Handschuhe. Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderer Schmuck kann sich in rotierenden Teilen verfangen. Rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Schützen Sie lange Haare mit einem Netz.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille (entsprechend ANSI Z87.1). Eine normale Brille kann Sie nicht ausreichend schützen. Verwenden Sie in staubiger Umgebung auch eine Gesichts- oder Staubmaske.
- Sichern Sie Ihr Werkstück. Verwenden Sie immer die Spannvorrichtungen. Benutzen Sie beide Hände zur Maschinenbedienung.
- Verlieren Sie nie Ihr Gleichgewicht. Stehen Sie immer sicher mit beiden Füßen auf der Erde.
- Halten Sie Ihre Maschine in Topzustand.

- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmieren und Werkzeugwechsel.
- Trennen Sie die Maschine vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder Einstellarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie empfohlene Ersatzteile. Der Gebrauch von Werkzeugen oder Zubehör, das vom Händler nicht empfohlen wird, kann zu Verletzungsrisiken und -gefahren führen.
- Reduzieren Sie das Risiko von unbeabsichtigtem Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Verlassen Sie die Maschine erst, wenn ein kompletter Stillstand erreicht ist.
- Arbeiten Sie nie an der Maschine unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Netz getrennt ist, während Sie den Motor einbauen, anschließen oder wieder abschließen.
- Weggeschleuderte Metallteile können Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Betreiben Sie die Maschine an gut belüfteten Orten und sorgen Sie für eine wirksame Abfallentfernung.

### ■ ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Trennen Sie kein Material, das zu klein ist, um sicher eingespannt zu werden.
- Vermeiden Sie unbequeme Handstellungen, bei denen ein plötzliches Rutschen dazu führen könnte, dass die Hand in die Trennscheibe gerät.
- Halten Sie Hände und Finger immer fern vom laufenden Werkzeug.
- Versuchen Sie nicht, Material zu trennen, das nicht sicher befestigt oder eingespannt ist.

- Versuchen Sie nicht, während des Trennens den Vorschub zu beschleunigen.
- Starten Sie die Maschine nicht, während die Trennscheibe gegen das Material gedrückt ist.
- Vergewissern Sie sich beim Trennen großer Werkstücke, dass das Material sicher eingespannt ist.
- Sollte irgendein Teil Ihrer Maschine fehlen, beschädigt oder funktionsuntüchtig sein, oder sollte ein elektrisches Teil nicht richtig

funktionieren, schalten Sie die Maschine am Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Bevor Sie die Maschine erneut in Betrieb nehmen, ersetzen Sie die fehlenden, beschädigten oder nicht funktionierenden Teile.

Bewahren Sie diese Vorschriften gut auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung ⚠

### Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Maschine ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Trennen von Stahl und NE-Metallen konzi-

piert.

- Die Maximal- und Minimalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke nicht über-/unterschreiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen

beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

## Restrisiken ⚠

### Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Werkzeug bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Stahlspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defekte Trennscheibe.

Die Trennscheibe regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Trennscheibenwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch die anlaufende Trennscheibe.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch die laufende Trennscheibe bei langem Kopfhaar

und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.

- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

D

## Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz, an dem das Elektrowerkzeug stehen soll, vor. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungs-

freies Arbeiten zu ermöglichen. Das Elektrowerkzeug ist zum Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem,

festen Untergrund standsicher aufgestellt werden.

## Ausstattung Fig. 1

1. Maschinenkopf
2. Thermoschutzschalter
3. Ein- Ausschalter
4. Handgriff
5. Schutz starr

6. Schutz beweglich
7. Sägewellensperre
8. Trennscheibe
9. Spannbacke beweglich
10. Schnellspannhebel

11. Spanngriff
12. Inbusschlüssel (8 mm)  
(Trennscheibenwechsel)
13. Spannbacke fest
14. Sicherungsbolzen (Transport)

## Inbetriebnahme

### Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potentiellen Gefahren.

- Überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden, um sicherzugehen, dass Sie die vorgesehene Leistung erbringen kann. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen.

- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.

- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Bemühen Sie sich, das Berühren von Gerten zu vermeiden, indem Sie an Ecken, ausgefranzten Gerten usw. besondere Sorgfalt walten lassen.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.
- Lassen Sie kein Wasser oder Kühlmittel auf



- die Trennscheibe laufen, wenn es in Betrieb ist.
- Spannen Sie das Werkstück so gut ein, dass es sich während des Trennens nicht bewegt.

- Das Werkstück kann während des Trennens extrem heiß werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist,

arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

## Arbeitshinweise

### ■ TRENNVORGANG, FIG. 2

- Werkstück einlegen und mit dem Spanngriff (5) festziehen. (Fig. 2)
- Beim Einschalten darauf achten, dass die Trennscheibe das Werkstück nicht berührt.
- Maschine einschalten, warten bis die Trennscheibe die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Den Maschinenkopf vorsichtig bis zum Werkstück nach unten bewegen.
- Beim Trennschleifen auf gleichmäßigen Druck achten.

- Nach dem Trennen Maschine ausschalten und den Maschinenkopf nach oben stellen.
- Achtung! Werkstück kann extrem heiß werden!

### ■ SCHRÄGSCHNITTE: FIG. 3

Für Schrägschnitte, beide Sechskantschrauben (A) der hinteren Spannbacke lösen, Winkel einstellen, beide Schrauben wieder

festziehen. Die Spannpratze (B) gleicht sich automatisch dem Winkel an. Verwenden Sie hierzu bitte

den mitgelieferten Ringschlüssel.

### ■ SCHNELLSPANNHEBEL: FIG. 4

Die Maschine ist mit einem Schnellspannhebel (8) ausgestattet. Den Hebel (8) nach oben stellen, den Spanngriff (5) nach vorne an das Werkstück schieben, Hebel (8) nach unten drücken,

danach mit dem Spanngriff (5) das Werkstück feststücken. Achtung! Vor dem Trennvorgang immer prüfen, ob das Werkstück richtig festgespannt ist.

Bei langen Werkstücken diese mit einem Rollbock oder ähnlichem abstützen. Nach Arbeitsende Maschinenkopf in die untere Position stellen und Netzstecker ziehen.

### ■ TRENNSCHEIBEN – WECHSEL FIG. 5 - 6

**Achtung! Netzstecker ziehen.** Maschinenkopf nach oben stellen, Flügelmutter A lösen, Abdeckblech (B) und beweglichen Schutz (10) nach oben stellen, bis die Spannschraube der Trennscheibe frei zugänglich ist. Sägewellensperre (9) drücken. Trennscheibe von Hand drehen bis der Sägewellensperre einrastet. (Abb.6)

Mit mitgeliefertem Inbusschlüssel (13) die Spannschraube gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Spannflansch und Schraube abnehmen, neue Scheibe und Spannflansch montieren, auf sauberen Sitz der Trennscheibe achten, von Hand die Schraube leicht festdrehen, Verriegelungbolzen drücken und mit dem Trennscheibenschlüssel

festspannen. Schutzeinrichtung montieren und mit Flügelmutter (C) sichern. Funktion der Schutzeinrichtung überprüfen. Achtung! Trennscheibenbohrung muss mit dem Flansch-Durchmesser übereinstimmen.

### ■ TRANSPORT. FIG. 7

Achtung! Netzstecker ziehen. Zum Transport der Maschine den Maschinenkopf nach unten drücken und mit Sicherungs-

bolzen (12) arretieren. Die Säge ist nun in der unteren Stellung verriegelt.

### ■ ÜBERLASTSCHUTZ FIG. 7

Der Motor dieses Geräts ist mit einem Überlastschalter (3) gegen Überlastung geschützt. Bei Überschreiten des Nennstroms schaltet

der Überlastschalter (3) das Gerät aus. Nach einer kurzen Abkühlpause kann das Gerät durch Betätigen des Überlastschalters (3)

wieder eingeschaltet werden.

## Elektrischer Anschluss ⚠

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzver-

hältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.

- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ( $Z_{\max} = 0.382 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden ge-

nannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen

durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
  - Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
  - Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
  - Risse durch Alterung der Isolation.
- Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### **Wechselstrommotor**

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## Reinigung, Wartung und Reparatur



### **WARNUNG**

**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!**

- Die Maschine nach dem Arbeitsende von Spänen säubern.
- Abgenutzte Trennscheiben austauschen.
- Die Kohlebürsten regelmäßig überprüfen und bei starker Abnutzung erneuern.
- Beschädigte Schutzeinrichtung austauschen.

## Package content

Metal cutting machine  
Ring spanner

Operating manual  
Cut-off wheel

Allen key

## Technical Data

Dimensions L x B x H mm .....	560 x 310 x 635
Cut-off wheel Ø/mm .....	355 x 25.4 x 3.2
Rotational speed 1/min .....	3800
Weight kg .....	20,3
Details for cutting	
Cutting width at 90° max. mm B x H .....	Ø 130 / 120 x 120
Cutting width at 45° max. mm B x H .....	50 x 100
Drive	
Motor V~/Hz .....	230/50
Input power P1 / Watt .....	2400
Technical changes reserved!	

### ■ NOISE/SOUND PARAMETERS



Sound conduction level LWA according to EN ISO 3744	108,10 dB(A)
Noise pressure level LpA according to EN ISO 11201	95,10 dB(A)
Vibration	3,645 m/s <sup>2</sup>
Instability K	3 dB(A)




**Note:** The indicated sound levels have been determined according to a standardized testing procedure and can be used to compare different power tools with each other. Furthermore, these values are suitable to evaluate the loads that sounds can cause for the user in advance.

**Attention!** Depending on how you will use the power tool, the actual values may deviate from the indicated values. Take measures to protect yourself from noise pollution. In this process it is important to take the complete sequence of operation into account. This also includes moments during which the power tool

operates without load and moments during which it is turned off. Suitable measures comprise amongst other things regular maintenance and service of the power tool and the insertion tools, regular breaks and the appropriate planning of the sequences of operation.

## Explanation of symbols

	Wear ear protection.
	Wear a dust mask.
	Wear eye protection.

	Protection class II
	We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign.
	Read through the manual carefully before you work on the power tool.

## General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer.

When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

#### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that

occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

#### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the

operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

**We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign ⚠**

## General safety information ⚠

- Metalworking can be dangerous if safe and proper operating procedures are not followed.
  - As with all machinery, there are certain hazards involved with the operation of the product. Using the machine with respect and caution will considerably lessen the possibility of personal injury. However, if normal safety precautions are overlooked or ignored, personal injury to the operator may result. Safety equipment such as guards, goggles, dust masks and hearing protection can reduce your potential for injury. But even the best guard won't make up for poor judgment, carelessness or inattention. Always use common sense and exercise caution in the workshop. If a procedure feels dangerous, don't try it. Figure out an alternative procedure that feels safer.
  - REMEMBER: Your personal safety is your responsibility.
  - This machine was designed for certain applications only. We strongly recommend that this machine not be modified and/or used for any application other than that for which it was designed. If you have any questions relative to a particular application. DO NOT use the machine until you have first contacted the seller to determine if it can or should be performed on the product.
- WARNING: FAILURE TO FOLLOW THESE RULES MAY RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY**
- For your own safety, read instruction manual before operating the tool. Learn the tool's application and limitations as well as the specific hazards peculiar to it.
  - Keep guards in place and in working order.
  - Always wear eye protection.
  - Ground all tool's. If tool's equipped with three prong plug, it should be plugged into a three-hole electrical receptacle. If an adapter is used to accommodate a two-prong receptacle, the adapter plug must be attached to a known ground. Never remove the third prong.
  - Remove adjusting keys and wrenches. Form habit of checking to see that all adjusting tools are removed from tool before turning it „on“.
  - Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
  - Don't use in dangerous environment. Don't use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep work area.
  - Keep children and visitors away. All children and visitors should be kept a safe distance from work area.
  - Make workshop childproof. With padlocks, master switches, or by removing starter keys.
  - Don't overcharge tool. It will do the job better and be safer at the rate for which it was designed.
  - Use right tool. Don't overcharge tool or attachment to do a job for which it was designed.
  - Wear proper apparel. No loose clothing, gloves. Neckties, rings, bracelets, or other jewelry to get caught in moving parts. Nonslip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair.
  - Always use safety glasses. Wear safety glasses (must comply with ANSI Z87.1) Everyday eyeglasses only have impact resistances. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
  - Firmly fasten your work piece. Always use clamping devices. Use both hands for operating the machine.
  - Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.
  - Maintain tools in top condition. Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
  - Disconnect tools before servicing and when changing accessories such as cut-off wheels, bits, cutters, etc.
  - Use recommended. The use of accessories or attachments not recommended by the seller may cause hazards or risk of injury to persons.
  - Reduce the risk of unintentional starting. Make sure switch is in „off“ position before plugging in power cord.
  - Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to ensure that will operate properly and perform its intended function check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.
  - Never leave tool running unattended. Turn power OFF. Don't leave tool until it comes to a complete stop.
  - DRUGS, ALCOHOL MEDICATION. Do not operate tool while under the influence of drugs, alcohol or any medication.
  - Make sure tool is disconnected from power supply. While Motor is being mounted, connected or reconnected.
  - WARNING: The fragments generated by certain metal and metal products can be injurious to your health. Always operated machinery in well ventilated areas and provide for proper removal.
  - Secure your workpiece. Always use a clamping device. Use both hands when operating the machine.

### ■ ADDITIONAL SAFETY INFORMATION

- Do not cut material that is too small to be safely supported.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause a hand to move into the cutting off wheel.
- Always keep hands and fingers away from cutting off wheel.
- Do not attempt to cut material that is not securely fastened or clamped.
- Do not attempt to cut material too fast while cutting.
- Never start the angle grinder with the cutting off wheel pressed against the stock.
- When cutting a large workpiece make sure the material is in safe cutting position.
- Should any part of your angle grinder be

missing, damaged or fail in any way or any electrical component fail to perform properly, shut off switch and remove plug from power supply outlet Replace missing, damaged or failed parts before resuming operation.

• **Save these instruction**

## ■ FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this product!

### Work Area

To Avoid risk of personal injury, equipment damage, fire and shock make sure your Work Area is:

- Free of damp, wet or rainy conditions
- Free of flammable gasses or liquids
- Childproof – use padlocks and master switches when not in use
- Clean and uncluttered
- Well ventilated and well lit

### The Operator

Common sense and caution are Factors which cannot be built into any Product. These factors must be supplied by the Operator. Please Remember:

- Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes or radiators.
- Stay alert. Never operate equipment if you are tired.
- Do not operate the product of under the influence of alcohol or drugs. Read warning labels on prescriptions to determine if your judgement / reflexes might be impaired.
- Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts.

Non – skid footwear is recommended.

Wear restrictive hair covering to contain long hair.

Use eye and ear protection. Always wear:

- ANSI – approved dust mask or respirator when working around metal, wood, and chemical dusts and mists.
- A full face shield if you are producing metal filings.
- Ear protectors

Maintain proper footing and balance at all times.

Do not reach over or across running machines.

## Intended use

The machine corresponds with the valid EC guideline.

- Before starting work, all guards and safety devices must be fitted to the machine.
- The machine has been designed to be operated by one person. Within the working area, the operator is responsible with regard to third persons.
- All safety and danger warnings attached to the machine must be observed.
- All safety and danger warnings attached to the machine must be kept in complete and legible condition.
- With the tools and accessories offered, the machine has been conceived for steel and nonferrous metals only.

- The maximum and minimum dimensions of the used workpieces should not be exceeded.
- Only use machines which are free from defects. Keep safety precautions and possible hazards in mind. Use only according to instructions. Fully eliminate (or have eliminated) any defects which can lead to reduced safety.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.

- The machine may only be used, maintained and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damage.
- The machine may only be used with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

## Residual risks

- The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still exist.
- Injuries on fingers and hands caused by the running tool in case of incorrect guiding of the work piece.
- Health hazards through steel chips. It is imperative to wear personal protective gear like goggles.
- Injuries through defective cutting off wheel.

Regularly check the cutting off wheel for any defects.

- Health hazards for fingers and hands when changing the cutting off wheel. Wear proper working gloves.
- Health hazards when switching on the machine through the starting cutting off wheel.
- Risks through electric current if defective electric connection cables are used.
- Health hazards through the running cutting off wheel with long hair and loose clothing.

Wear personal protective gear like a hair net und closely fitting clothes.

- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety precautions,, „Proper use,, and in the entire operating manual

## Installation

Prepare the workplace where you intend to place the electrical power tool. Provide

enough space to ensure safe and trouble-free operation. The power tool is designed

for working in enclosed rooms and has to be installed on level and firm ground.

## Equipment Fig. 1

1. Machine head
2. Thermal circuit breaker
3. On/off switch
4. Handle
5. Guard, fixed

6. Guard, flexible
7. Saw shaft lock
8. Cutting wheel
9. Clamping jaw, flexible
10. Quick clamping lever

11. Clamping handle
12. Allen key (8 mm) (cut-off wheels replacement)
13. Clamping jaw, fixed
14. Fastening bolt (transport)

## Commissioning

- Know the machine. Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards.
- Check for damage if part of the machine is

damaged, it should be carefully inspected to ensure that it can perform its intended function correctly. If in doubt, the part should be replaced.

- Be sure the switch is OFF before plugging in.
- Make sure tool has been cleaned and properly lubricated.
- Check for damaged parts. Before using any

tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

- Check for alignment and binding of all moving parts, broken parts or mounting fixtures and any other condition that may affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician.
- Do not use the tool if any switch does not turn off and on properly.
- Never force the tool or attachment to do the work of a larger industrial tool. It is designed to do the job better and more at the rate for

which it was intended.

- Always unplug the cord by the plug. Never yank the cord out of the wall.
- Always turn off the machine before unplugging.
- With normal use, the motor housing may get hot.
- Make all adjustments to the machine with the power OFF.
- Never leave the cutting off wheel saw unattended while it is running.
- When turning off the machine, never leave the cutting off wheel saw until it has come to a complete stop.
- Make every effort to prevent snagging by exercising special care when working

corners, sharp edges, ragged welds, etc.

- Do not use a cutting off wheel that is not in accordance with specified sizes.
- Never carry the tool by the cord.
- Don't pour water or coolant on cutting off wheel when cutting.
- Make sure to secure cutting material so it does not move during operation.
- Cutting material can get extremely hot during operation.

**If there is any question about a condition about a condition being safe or unsafe, do not operate the tool.**

## Operating instructions

### ■ CUTTING PROCESS, FIG. 2

Insert the work-piece and fasten it with clamping handle 5 (fig. 2). Pay attention that the cut-off wheel does not touch the work-piece when turning the machine on. Switch the machine on; wait until the cut-

off wheel has reached full speed. Move the machine head carefully downwards to the work-piece. Ensure you have constant pressure while performing cut-off grinding work. After the cutting switch the machine off and

move the machine head up. Caution! The work-piece can get extremely hot!

### ■ DIAGONAL CUTS: FIG. 3

For diagonal cuts, loosen both hexagon bolts A of the rear clamping jaw, adjust the angle, and tighten both screws again.

The clamping claw B automatically adjusts to the angle. To do this, please use the ring spanner (17mm).

### ■ QUICK CLAMPING LEVER: FIG. 4

The machine is equipped with a quick clamping lever 8. Move the lever 8 up, push the clamping handle 5 forward to the work-piece, push lever 8 down, afterwards lock the work-piece using the clamping handle 5.

Attention! Prior to the cutting process, always check that the work-piece is correctly and securely tightened. Long work-pieces must be supported by a dolly (rolling support) or similar. After work completion, place the machine

head in the lower position and pull out the mains plug.

### ■ CUT-OFF WHEELS – REPLACEMENT FIG. 5 - 6

**Attention! Pull out the mains plug.** Move machine head up, unfasten butterfly nut C, move the cover plate B and flexible guard 10 up until the clamping screw of the cut-off wheel is freely accessible. Press locking bolt 9 (fig.6) Move cut-off wheel by hand until the locking bolt locks in place. Unscrew the clamping

screw by turning it counter-clockwise, using the enclosed allen key. Remove the clamping flange and the screw, mount the new wheel and clamping flange, pay attention to correct and neat position of the cut-off wheel, tighten the screw slightly by hand, press the locking bolt and fasten with the cut-off wheel spanner. Mount the protective equipment and secure it

with butterfly wing. Check the functioning of the protective equipment. Attention! Cut-off wheel bore diameter must match the flange diameter.

### ■ TRANSPORT: FIG. 7

**Caution! Unplug** Press to move the machine the machine head

down and lock it with the locking bolt (12). The saw is then locked in the bottom position.

### ■ OVERLOAD PROTECTION FIG. 7

The engine of this equipment is protected by a circuit breaker (3) against overload.

When the rated current is exceeded, the overload switch (3) on the device. After a short

cooling interval, the device can be switched on again by pressing the overload switch (3).

## Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN

provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also

comply with these regulations.

- The product meets the requirements of

EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.

- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

#### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on

again.

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power net-

work during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment

may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## Cleansing, maintenance and repair



#### WARNING

Remove the plug from the wall socket when working on the electrical power tool itself (e.g. transportation, setup, conversion, cleansing and maintenance works)!

- Attention! Unplug the machine. Clean swarf off the machine. Replace worn out cut off wheels. Check carbon brushes regularly and replace them when worn out. Replace damaged protection devices.

## Contenu du Paquet

Machine de découpe de métal  
Clé à oeil

Manuel d'utilisation  
Meule à tronçonner

Clé Allen

## Spécifications techniques

Dimensions L x l x H mm .....	560 x 310 x 635
Meule à tronçonner	
Ø/mm .....	355 x 25,4 x 3.2
Vitesse de rotation 1/min .....	3800
Poids en kg .....	20,3
Détails de la découpe	
Largeur de découpe à 90° max. mm l x H .....	Ø 130 / 120 x 120
Largeur de découpe à 45° max. mm l x H .....	50 x 100
Entraînement	
Moteur V~/Hz .....	230/50
Puissance d'entrée P1 / Watt .....	2400
Sous réserve de modifications techniques !	

### ■ PARAMÈTRES DE SON/BRUIT







Niveau de conductivité phonique LWA conformément à la norme ISO 3744	108,10 dB(A)
Niveau de pression acoustique LpA conformément à la norme ISO 11201	95,10 dB(A)
Vibration	3,645 m/s <sup>2</sup>
Instabilité K	3 dB(A)

**Remarque:** les niveaux de bruit spécifiés ont été déterminés par une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer différents outils électriques. En outre, ces valeurs peuvent être utilisées pour estimer l'exposition de l'utilisateur au bruit à l'avance.

**Avertissement!** Selon la manière dont vous utilisez l'outil électrique, les valeurs réelles peuvent différer de celles spécifiées. Prendre des mesures de protection contre les nuisances sonores. Prendre en compte l'ensemble du processus de travail, y compris

les moments où l'outil électrique fonctionne sans charge ou est hors tension. Les mesures appropriées comprennent la maintenance et l'entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières et une bonne planification des processus de travail.

## Explication des symboles

	Porter des protections auditives.		Classe de protection II
	Porter un masque anti-poussière.		Dans ce manuel d'utilisation, nous avons marqué les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.
	Porter des lunettes de protection.		Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre cet outil électrique en marche.

## Conseils généraux

• Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour déceler d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation,

le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.

• Vérifiez que la livraison est complète.  
• Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.



- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.
- Lors de vos commandes, veuillez nous indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de construction de la machine.

#### REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants : Mauvaise manipulation, Non-respect des instructions d'utilisation,

- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de

rechange qui ne sont pas d'origine. Utilisation non conforme,

- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

#### Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes

d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

**Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe ⚠**

## Consignes de sécurité générales ⚠

- Après le déballage, vérifier immédiatement toutes les pièces pour constater d'éventuels dommages survenus au cours du transport. En cas de contestation, l'entreprise de transport doit immédiatement être avertie. Toute réclamation faite ultérieurement sera refusée.

Le travail du métal peut être dangereux en cas de non observation des méthodes de travail sûres et correctes. Comme toutes les machines, le travail avec ce produit entraîne certains dangers. Le fait de travailler sur la machine avec précaution et prudence réduit considérablement les risques de blessures. Si les mesures de sécurité usuelles ne sont pas respectées, le personnel d'exploitation risque de subir des blessures. L'équipement de sécurité comme par ex. les dispositifs de protection, lunettes de protection, masques anti-poussière et protections auditives peuvent réduire les risques potentiels de blessure. Mais la meilleure des protections ne saurait protéger contre une mauvaise appréciation, un manque de prévoyance ou un manque d'attention. Dans un atelier, toujours utiliser le bon sens et prudence. Si une opération semble dangereuse, il est préférable de ne pas l'exécuter. Essayer de trouver une méthode alternative qui semble plus sûre. Toujours penser: au fait que la préservation de votre intégrité physique est de votre propre responsabilité. Cette machine a été conçue pour des travaux bien déterminés. Nous recommandons vivement de ne pas modifier la machine et de ne pas l'utiliser pour des applications pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Si vous avez des doutes consultez votre concessionnaire avant de travailler avec le produit. Avertissement : La non-observation de ces prescriptions peut causer des blessures graves. Pour votre propre sécurité: Lire attentivement le manuel d'utilisation avant de commencer à travailler. Se familiariser avec les utilisations et restrictions ainsi que les dangers spécifiques. Maintenir les dispositifs de protection en position de travail en bon état. Toujours porter des lunettes de protection. Mettre toutes les machines électriques à la terre. Si la machine dispose d'une fiche tripolaire, elle doit être branchée sur une prise de

- Vérifier si la livraison est complète.
- Avant d'utiliser l'appareil, lire les instructions d'utilisation pour vous familiariser avec la machine.
- Pour ce qui concerne les accessoires, pièces d'usure et pièces de rechange, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous

peuvent obtenir les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire Woodster.

- Avec toute commande, veuillez indiquer notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

courant tripolaire. Une fiche bipolaire doit être mise à la terre séparément. Le troisième pôle ne doit pas être enlevé. Enlever les clés de réglage et tournevis. Prendre l'habitude de vérifier si tous les outils ont été enlevés de la machine avant de la mettre en marche. Maintenir la surface de travail propre. Les surfaces et établi surchargés et en désordre peuvent causer des accidents. Ne pas utiliser la machine dans un environnement à risque. Ne pas utiliser les machines électriques dans des endroits humides ou mouillés et ne pas les exposer à la pluie. Tenir les enfants et visiteurs à distance sûre de la zone de travail. Protéger l'atelier contre les enfants en posant des cadenas, interrupteurs principaux et en retirant la clé de démarrage. Ne pas surcharger la machine. Elle travaille mieux avec le niveau de puissance pour lequel elle a été construite. Utiliser l'outil qui convient. Ne pas surcharger l'outil ou les accessoires. Avec l'outil ou l'accessoire correct, le résultat obtenu sera meilleur. Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements ou de gants lâches. Les cravates, bagues, bracelets ou d'autres bijoux risquent de se prendre dans les pièces tournantes. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Protéger les cheveux longs avec un filet. Toujours porter des lunettes de protection (selon ANSI Z87.1). Des lunettes normales ne peuvent pas vous protéger suffisamment. Dans un environnement poussiéreux, utiliser également un masque facial ou un masque anti-poussière. Fixer la pièce à usiner. Toujours utiliser les dispositifs de serrage appropriés. Utiliser les deux mains pour commander la machine. Ne jamais perdre l'équilibre. Toujours poser solidement les deux pieds sur le sol.

vous pouvez obtenir les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire Woodster.

- Avec toute commande, veuillez indiquer notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

Maintenir la machine dans un état parfait. Maintenir les outils bien aiguisés et propres pour pouvoir travailler mieux et en toute sécurité. Suivre les instructions de lubrification et de changement d'outils.

Couper l'alimentation électrique de la machine avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réglage. Utiliser les pièces de rechange recommandées. L'utilisation d'outils ou d'accessoires non recommandés par le concessionnaire peut entraîner des risques de blessure. Réduire le risque d'une mise en marche intempestive. S'assurer que l'interrupteur est sur ARRÊT avant de brancher la fiche sur la prise de courant. Contrôler d'éventuelles pièces endommagées avant de travailler avec la machine. Contrôler minutieusement un dispositif de protection endommagé ou d'autres pièces pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et remplit la fonction prévue. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, des cassures, le montage ou d'autres conditions susceptibles d'influencer le fonctionnement. Un dispositif de protection endommagé ou tout autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé correctement. Ne pas laisser la machine en marche sans surveillance. Couper l'alimentation électrique. Ne s'éloigner de la machine que lorsqu'elle est complètement à l'arrêt. Ne jamais travailler sur la machine après avoir pris des drogues, de l'alcool ou des médicaments. Pour le montage, la connexion ou la déconnexion du moteur, s'assurer que la machine est coupée du réseau électrique. Des pièces métalliques éjectées peuvent être dangereuses pour la santé. Utiliser la machine dans des endroits bien aérés et veiller à une élimination efficace des déchets.

## ■ PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES TRONÇONNEUSES À MEULE

- Ne pas utiliser la tronçonneuse sur un matériau trop petit pour être correctement serré.
- Éviter des positions inconfortables des mains où après un dérapage subit, la main risque de toucher la meule.
- Toujours tenir les mains et doigts éloignés de l'outil en marche.
- Ne pas essayer de tronçonner du matériau qui n'est pas fixé ou serré.
- Ne pas essayer d'accélérer l'avance pendant le tronçonnage.
- Ne pas démarrer la machine quand la meule est appuyée contre le matériau.
- Pour le tronçonnage de pièces à usiner de grande taille, s'assurer que le matériau est serré de manière sûre.
- Si une pièce de machine manque, est endommagée ou ne fonctionne pas ou

si un élément électrique ne fonctionne pas correctement, arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur et débrancher la fiche d'alimentation. Avant de remettre la machine en service, remplacer les pièces manquantes, endommagées ou hors d'état de marche.

- Bien conserver les présentes prescriptions.

## ■ CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

### Lire toutes les instructions avant la mise en service du produit!

- Poste de travail
- Afin d'exclure le risque de blessures, de dommages sur la machine, d'incendie et de choc, s'assurer que le poste de travail:
  - est protégé contre l'humidité, l'eau et la pluie,
  - est exempt de gaz et de liquides inflammables,
  - soit équipé d'une protection enfants n'utiliser des cadenas et un interrupteur principal quand la machine n'est pas en service ;
  - est propre et dégagé,
  - est bien aéré et éclairé.

### L'opérateur

- Le bon sens et la prudence sont des éléments qui ne peuvent pas être intégrés à la machine. C'est l'opérateur qui doit en faire preuve. Toujours penser:
  - Empêcher tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre comme des tubes ou radiateurs.
  - Toujours rester attentif. Ne pas travailler sur la machine quand vous êtes fatigué.
  - Ne pas utiliser le produit si vous êtes sous l'effet d'alcool ou de drogues. Lire les avertissements pour déterminer si votre appréciation ou vos réflexes sont influencés.
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risquent de se prendre dans les

pièces tournantes.

- Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Retenir les cheveux longs avec des moyens appropriés.
- Porter des protections pour les yeux et les oreilles. Toujours porter:
  - Des masques anti-poussière homologués ANSI pour le travail avec du métal, du bois et des poussières chimiques et brouillards.
  - Une protection complète du visage lors de la production de copeaux métalliques.
  - Protection auditive.

**Toujours conserver l'équilibre.**

**Ne pas se pencher sur la machine en marche.**

## Utilisation conforme

### FR La machine est conforme à la directive CE relative aux machines.

Avant le commencement du travail, tous les systèmes de protection et de sécurité doivent être montés sur la machine.

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. à l'intérieur de la zone de travail, l'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.

Observer toutes les consignes de sécurité et indications de danger sur la machine.

Toutes les consignes de sécurité et indications de danger sur la machine doivent être conservées parfaitement lisibles.

La machine ainsi que tous les outils et accessoires proposés sont conçus exclusivement pour le tronçonnage d'acier et de métaux non ferreux.

Les dimensions maximales et minimales des pièces à usiner ne doivent pas être dépassées positivement/négativement.

La machine ne doit être utilisée que si elle est en parfait état technique et uniquement pour l'usage prévu. Utiliser la machine en respectant les instructions d'utilisation en tenant compte des risques! Surtout les défaillances compromettant la sécurité doivent immédiatement être réparées (le cas échéant par un spécialiste)!

Observer les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Les prescriptions applicables de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respec-

tées.

L'utilisation, la maintenance ou les réparations sur la machine sont réservées à des personnes ayant les connaissances correspondantes en matière de dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une modification arbitraire de la machine.

La machine ne doit être utilisée qu'avec les accessoires et outils d'origine du fabricant. Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages en découlant; l'utilisateur seul en porte la responsabilité.

## Risques résiduels

### La machine est construite selon l'état de la technique et conformément aux règles de sécurité généralement reconnues. Mais cela n'exclut pas certains risques résiduels pendant le travail.

- Risque de blessures pour les doigts et mains par l'outil en marche en cas de guidage incorrect de la pièce à usiner.
- Risques pour la santé dus aux copeaux d'acier. Impérativement porter un équipement de protection personnel ainsi que des lunettes de protection.
- Blessures causées par une meule défectu-

euse. Vérifier régulièrement le parfait état technique des outils.

- Risque de blessures pour les doigts et les mains lors du remplacement de la meule de tronçonnage. Porter des gants de travail appropriés.
- Lors de la mise en marche de la machine, risque de blessures du à la meule qui démarre.
- Dangers du au courant électrique en cas d'utilisation de câbles d'alimentation incorrects.
- Risques pour la santé par l'outil en rotati-

on en cas de cheveux longs et vêtements amples. Porter un équipement de protection personnel comme filet à cheveux et des vêtements de travail serrés.

- Par ailleurs il est possible qu'il y ait des risques résiduels non évidents en dépit de toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum par l'observation globale des consignes de sécurité et de «utilisation conforme» ainsi que des instructions d'utilisation.

# Installation

Préparez la zone de travail devant accueillir l'outil électrique. Prévoyez suffisamment d'espace autour pour assurer un travail sûr

et sans problème. L'outil électrique est prévu pour une utilisation dans des locaux fermés, et il doit être installé sur une surface plane,

solide et stable.

## Equipement Fig. 1

- |  |   |                                      |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. <b>bloc moteur</b>                    | 7. <b>Blocage de l'arbre de scie</b>            | <b>meules à tronçonner)</b>          |
| 2. <b>Disjoncteur thermique</b>          | 8. <b>meules à tronçonner</b>                   | 13. <b>Machoire de serrage, fixe</b> |
| 3. <b>Interrupteur marche/arrêt</b>      | 9. <b>Machoire de serrage, mobile</b>           | 14. <b>Boulon de securit</b>         |
| 4. <b>Poignée</b>                        | 10. <b>Levier de blocage rapide</b>             |                                      |
| 5. <b>Protection, fixe</b>               | 11. <b>Poignée de serrage</b>                   |                                      |
| 6. <b>Protection, blocage de l'arbre</b> | 12. <b>clé à allen (8 mm) (Remplacement des</b> |                                      |

## Mise en service

Apprendre à connaître la machine. Se familiariser avec l'utilisation et avec les restrictions, mais également avec les dangers spécifiques potentiels.

Vérifier la machine pour d'éventuels dommages pour s'assurer qu'elle peut fonctionner avec la puissance prévue. En cas de doute, remplacer la pièce concernée.

S'assurer que l'interrupteur est sur ARRÊT avant de brancher la fiche sur la prise de courant.

S'assurer que la machine a été nettoyée et lubrifiée correctement.

Avant la mise en service, vérifier si la machine présente des pièces endommagées et si ces pièces fonctionnent correctement et remplissent leur fonction.

Vérifier l'alignement de toutes les pièces mobiles, s'il y a des pièces cassées, toutes les pièces de fixation et toutes les autres conditions susceptibles de compromettre le fonctionnement correct. Toute pièce endom-

magée doit immédiatement être réparée ou remplacée par un spécialiste.

Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur ne peut pas être mis en position marche/arrêt correctement.

Ne pas forcer sur la machine ou les accessoires pour faire exécuter le travail d'une machine industrielle plus grande. Elle travaille mieux avec le niveau de puissance pour lequel elle a été construite.

Toujours débrancher la fiche d'alimentation. Ne jamais débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Toujours arrêter la machine avant de débrancher la fiche d'alimentation.

Le carter du moteur peut devenir chaud pendant le fonctionnement normal.

Effectuer tous les réglages de machine avec la machine à l'arrêt.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance quand elle est branchée.

Lors de la mise à l'arrêt, ne s'éloigner de la machine que lorsqu'elle est complètement à l'arrêt.

S'efforcer d'éviter tout contact avec des arêtes, prendre soin à ne pas toucher les arêtes et ébarbures, etc.

Ne pas utiliser des meules de tronçonnage qui ne correspondent pas aux dimensions spécifiées.

Ne jamais transporter la machine en la tenant par le câble.

Ne pas faire couler d'eau ou de réfrigérant sur la meule de tronçonnage pendant le service.

Serrer la pièce à usiner suffisamment pour qu'elle ne se déplace pas pendant le tronçonnage.

La pièce à usiner peut devenir extrêmement chaude pendant le tronçonnage.

Si vous avez des doutes au sujet de la sécurité des conditions de travail, ne pas utiliser la machine.

FR

## Consignes de travail

### ■ PROCÉDÉ DE DÉCOUPE, FIG. 2

- Insérez la pièce de travail et fixez-la avec la poignée de serrage 5 (fig. 2).
- Veillez à ce que la meule à tronçonner ne touche pas la pièce de travail lorsque vous mettez la machine en marche.
- Allumez la machine, attendez que la meule

à tronçonner atteigne sa vitesse maximale. Déplacez la tête de machine avec précaution vers le bas jusqu'à la pièce à couper.

- Vérifiez que vous avez une pression constante lors de l'exécution du travail de tronçonnage à meule.

- Après la découpe, arrêtez la machine et déplacez la tête de machine vers le haut.
- Attention ! La pièce travaillée peut devenir extrêmement chaude !

### ■ COUPES EN OBLIQUE : FIG. 3

Pour les coupes en oblique, desserrez les deux boulons hexagonaux A de la machoire

de serrage arrière, ajustez l'angle et serrez de nouveau les deux boulons. La machoire de

serrage B s'ajuste automatiquement à l'angle. Pour ce faire, utilisez la clé allen (17mm)

### ■ LEVIER DE SERRAGE RAPIDE : FIG. 4

La machine est équipée d'un levier de serrage rapide 8.

Déplacez le levier 8 vers le haut, poussez la poignée de serrage 5 vers la pièce de travail, poussez le levier 8 vers le bas, ensuite verrouillez la pièce de travail en utilisant la

poignée de serrage 5.

Attention ! Avant le processus de découpe, vérifiez toujours que la pièce de travail soit correctement et fermement fixée.

Les longues pièces à usiner doivent être soutenues par une servante (support à

rouleaux) ou similaire.

Après l'achèvement des travaux, placez la tête de la machine en position basse et débranchez la fiche secteur.

### ■ REMPLACEMENT DES MEULES À TRONÇONNER FIG. 5 - 6

#### Attention ! Débranchez la fiche secteur!

Déplacez la tête de machine vers le haut, détachez l'écrou papillon C, déplacez la plaque de fermeture B et la protection flexible 10 vers le haut jusqu'à ce que la vis

de serrage de la meule à tronçonner soit librement accessible. Appuyez sur le boulon de verrouillage 9 (fig.6)

Déplacez la meule à tronçonner à la main jusqu'à ce que le boulon de verrouillage

s'enclenche. Dévissez la vis de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide de la clé à oeil jointe. Enlevez la bride de serrage et la vis, montez la nouvelle roue et la machoire de serrage,

assurez-vous que la position de la meule à tronçonner soit correcte et soignée, serrez légèrement la vis à la main, appuyez sur le boulon de verrouillage et serrez avec la clé de la meule à tronçonner. Montez l'équipement

de protection et fixez-le avec l'écrou papillon. Vérifiez le fonctionnement de l'équipement de protection.  
Attention ! Le diamètre d'alésage de la meule à tronçonner doit correspondre au diamètre

de la machoire.

## ■ TRANSPORT. FIG. 7

Attention! Débrancher la fiche du secteur  
Pour transporter la machine, abaisser la tête

de la machine vers la bas, la bloquer avec le verrou (12). La scie est maintenant verrouillée

en position basse.

## ■ PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES FIG. 7

Le moteur de cet appareil est protégé contre la surcharge par un interrupteur de surcharge (3).

Lorsque le courant nominal est dépassé, l'interrupteur de surcharge (3) met l'appareil hors circuit. Après une courte pause de refroidissement,

l'appareil peut être remis circuit en actionnant l'interrupteur de surcharge (3).

# Raccordement électrique ⚠

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement qui ont une capacité de charge de courant permanent du réseau de 100 A au moins par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous

assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'exigence citée.

### Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccor-

dement.

- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses. Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

# Nettoyage, entretien et réparation



## AVERTISSEMENT

**Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique (p.ex. transport, montage, équipement, nettoyage et entretien), débranchez-le de la prise électrique !**

Attention! Débrancher la fiche d'alimentation.  
Après l'utilisation, nettoyer la machine en enlevant les copeaux.

Remplacer les meules de tronçonnage usées.  
Vérifier régulièrement les balais de charbon et remplacer en cas d'usure importante.

Remplacer le système de protection en cas de dommages.

## Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklimumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereginde asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС

## Metall-Trennschneider - MTC355

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC		2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC		Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		Annex VI Noise: measured $L_{WA}$ = dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC		2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

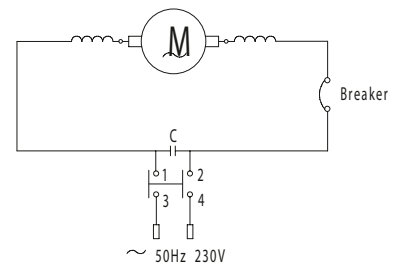
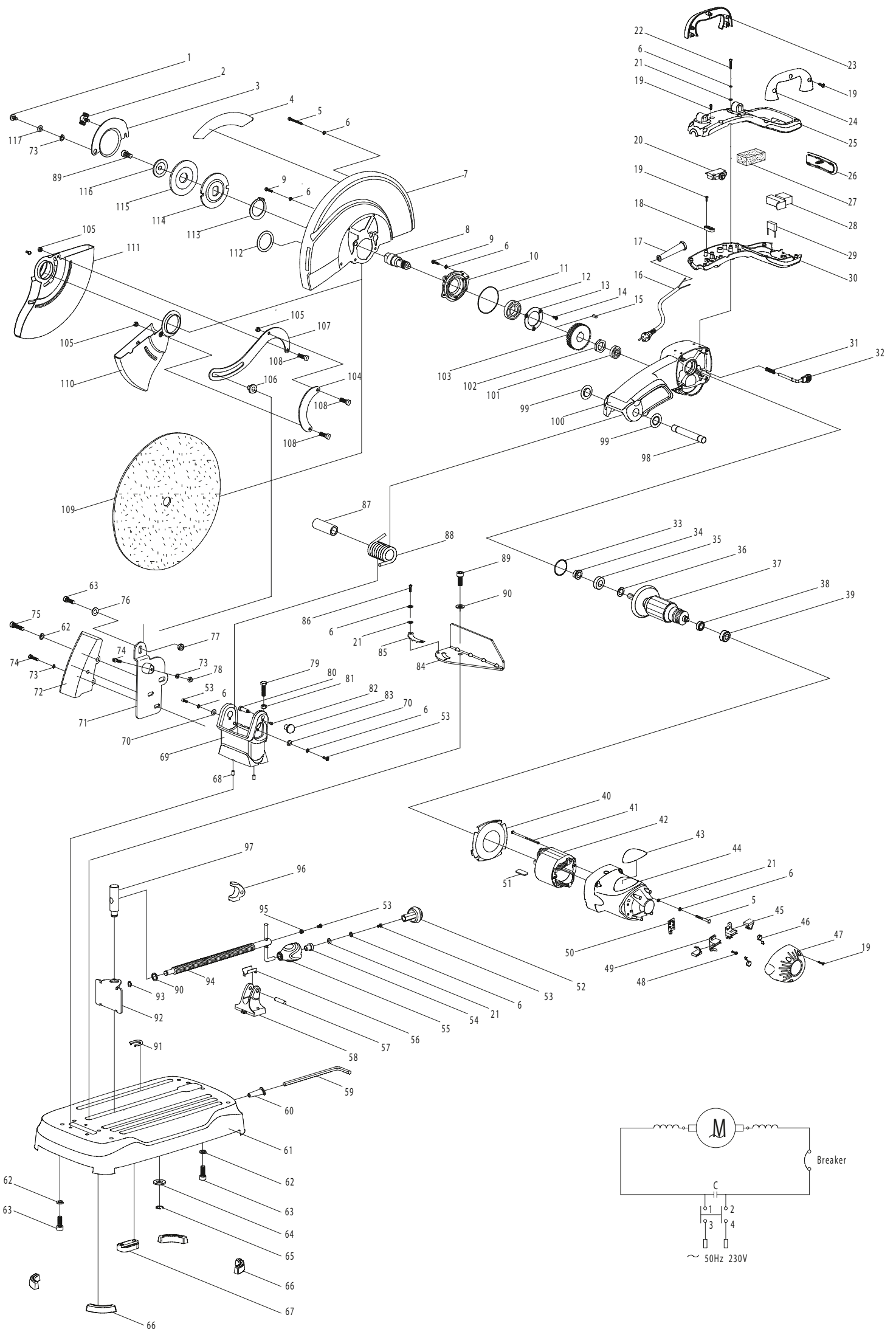
Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;























Ichenhausen, den 24.10.2013

  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2013  
Art.-No. 3903701901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



<p><b>Deutschland</b></p> 	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p><b>Slovakia</b></p> 	<p>Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p><b>Great Britain</b></p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2002/96/EG on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p><b>Slovenia</b></p> 	<p>Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hsinimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p><b>France</b></p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p><b>Ungarn</b></p> 	<p>Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekéről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p><b>Italia</b></p> 	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p><b>Hrvatska</b></p> 	<p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p><b>Nederlands</b></p> 	<p>Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p><b>Czech Republic</b></p> 	<p>Jen pro štáty EU Elektrické nářadí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p><b>España</b></p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p><b>Polska</b></p> 	<p>Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p><b>Portugal</b></p> 	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p><b>România</b></p> 	<p>Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p><b>Sverige</b></p> 	<p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p><b>Eesti</b></p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p><b>Finnland</b></p> 	<p>Koskee vain EU-maita Älä hävität sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p><b>Latvija</b></p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p><b>Norge</b></p> 	<p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p><b>Lietuva</b></p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p><b>Danmark</b></p> 	<p>Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p><b>Ísland</b></p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.</p>

